

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

22 septembre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI**modifiant la législation relative aux jours
fériés en vue de faire du 8 mars un jour férié
supplémentaire**

(déposée par Mmes Dalila Douifi,
Magda De Meyer, Hilde Claes, Maya
Detiège, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke et
Greet van Gool)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

22 september 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wetgeving betreffende
de feestdagen met het oog op de invoering
van 8 maart als extra feestdag**

(ingediend door de dames Dalila Douifi,
Magda De Meyer, Hilde Claes, Maya
Detiège, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke en
Greet van Gool)

RÉSUMÉ

*Les auteurs proposent de faire du 8 mars, qui est
la journée internationale de la femme, un jour férié
supplémentaire.*

SAMENVATTING

*De indiensters stellen voor dat 8 maart, interna-
tionale vrouwendag, een bijkomende feestdag zou
worden waarop werknemers niet mogen tewerkge-
steld worden.*

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans notre pays, les jours fériés rémunérés sont entrés dans les mœurs: on les considère comme des jours de vacances supplémentaires ou, souvent associés aux jours de pont, ils constituent de brèves vacances. La plupart des jours fériés officiels ont une origine religieuse : Pâques, Noël, la Pentecôte, l'Ascension, l'Assomption et la Toussaint. S'y ajoutent le 1^{er} mai, la Fête du travail, qui symbolise la lutte des travailleurs pour l'émancipation et les droits sociaux, le 11 novembre, qui commémore l'armistice qui a marqué la fin de la Première Guerre mondiale, le 21 juillet, le jour de la Fête nationale. Nous comptons donc en tout dix jours fériés en Belgique.

Par ailleurs, la journée internationale de la femme a lieu le 8 mars. L'histoire de la journée internationale de la femme remonte à 1857, année au cours de laquelle les travailleuses du secteur textile manifestèrent à New York pour obtenir de meilleures conditions de travail, un salaire moins modeste et une réduction du temps de travail. La manifestation fut réprimée brutalement par la police.

Le 8 mars 1917, une grande manifestation de femmes eut lieu à Saint-Pétersbourg. Les femmes manifestèrent en masse contre les horreurs de la guerre et contre la famine. Leurs grèves et leurs manifestations débouchèrent sur une grève générale.

En 1911, la Journée de la femme fut fêtée pour la première fois au niveau international : en Allemagne, sous l'impulsion de Clara Zetkin, qui lutta en faveur des droits des femmes et du droit de vote des femmes, ainsi qu'en Autriche, au Danemark, en Suisse et aux États-Unis. En 1922, on choisit le 8 mars comme date fixe et, depuis, l'on y organise une Journée internationale de la femme chaque année. Depuis 1975, l'année internationale de la femme, la Journée de la femme est fêtée dans le monde entier. En 1978, les Nations unies ont reconnu officiellement le 8 mars comme Journée internationale de la femme.

En Flandre, le «*Vrouwen Overleg Komitee*» (VOK) organise la Journée de la femme le 11 novembre depuis trente ans. Il s'est résigné, en 1971, à choisir un jour férié existant, estimant que toutes les femmes devaient pouvoir être présentes à Bruxelles ce jour-là. Le fait que cette journée de la femme soit toujours organi-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Betaalde feestdagen zijn in ons land ingeburgerd. Ze worden beschouwd als een extra vakantiedag of, vaak gekoppeld aan een brugdag, worden het korte vakanties. De meeste officiële feestdagen hebben een kerkelijke oorsprong: Pasen, Kerstmis, Pinksteren, O.L.H.-Hemelvaart, O.L.V.-Tenhemelopneming en Allerheiligen. Daarnaast is er 1 mei, het Feest van de Arbeid, als symbool van de arbeidersstrijd voor ontvoogding en sociale rechten. Er is ook nog Wapenstilstand op 11 november, waarmee het einde van Wereldoorlog I wordt herdacht en 21 juli, Nationale Feestdag. In totaal zijn er dus tien Belgische feestdagen.

Daarnaast is er 8 maart, Internationale Vrouwendag. De ontstaansgeschiedenis van de Internationale Vrouwendag is terug te voeren tot 1857 toen in New York de textielarbeidsters demonstreerden voor betere werkomstandigheden, een minder laag loon en kortere werktijden. De betoging werd hardhandig door de politie uiteen geslagen.

Op 8 maart 1917 had in St-Petersburg een grote vrouwenstaking en -demonstratie plaats. Vrouwen kwamen massaal in opstand tegen de verschrikkingen van de oorlog en het voedseltekort. Hun stakingen en demonstraties liepen uit op een algemene werkstaking.

In 1911 werd de Vrouwendag voor het eerst internationaal gevierd: in Duitsland onder impuls van Clara Zetkin, die voor vrouwenrechten en stemrecht voor vrouwen streed, en ook in Oostenrijk, Denemarken, Zwitserland en de Verenigde Staten. In 1922 werd 8 maart gekozen als vaste datum en werd er elk jaar een Internationale Vrouwendag gevierd. Sinds 1975, het internationale jaar van de vrouw, werd deze dag wijd verspreid over de hele wereld gevierd. In 1978 erkennen de Verenigde Naties 8 maart officieel als Internationale Vrouwendag.

In Vlaanderen organiseert het Vrouwen Overleg Komitee (VOK) al dertig jaar de Nationale Vrouwendag op 11 november. De initiatiefneemsters namen in 1971 hun toevlucht tot deze reeds bestaande feestdag. Alle vrouwen moesten immers de gelegenheid kunnen hebben aanwezig te zijn in Brussel. Het feit dat deze

sée le jour anniversaire de l'Armistice, qui est un jour de fête pour les anciens combattants, a acquis, depuis, une valeur symbolique pour le mouvement féministe.

La question se pose toutefois de savoir pourquoi il faut organiser en Belgique une journée nationale de la femme le 11 novembre et une journée internationale de la femme le 8 mars. Pourquoi ne pas s'en tenir à la date officielle choisie pour organiser la journée internationale de la femme, à savoir le 8 mars? En d'autres termes, pourquoi ne pas faire du 8 mars un jour férié national, une journée où les femmes et les hommes agiraient ensemble, créeraient une plate-forme revendicatrice et où ils défendraient l'égalité des droits et des chances en faveur de toutes les femmes?

La présente proposition de loi vise dès lors à faire du 8 mars un jour férié officiel et, dès lors, à porter à onze le nombre de jours fériés reconnus en Belgique.

vrouwendag telkens georganiseerd wordt op de dag van de Wapenstilstand en een feest is voor oudstrijders, heeft intussen ook in de vrouwenbeweging een symbolische betekenis gekregen.

De vraag is echter waarom er in België een nationale vrouwendag moet worden georganiseerd op 11 november én een internationale vrouwendag op 8 maart? Waarom wordt er niet teruggегреpen naar de officiële internationale vrouwendag van 8 maart? Waarom maken we m.a.w. van 8 maart geen nationale feestdag? Een dag waarop vrouwen én mannen actie ondernemen, een platform creëren en opkomen voor gelijke rechten en gelijke kansen voor alle vrouwen.

De bedoeling van dit wetsvoorstel is dan ook om van 8 maart een officiële feestdag te maken zodat het aantal erkende feestdagen in België naar elf gebracht wordt.

Dalila DOUIFI (SP.A-SPIRIT)
Magda DE MEYER (SP.A-SPIRIT)
Hilde CLAES (SP.A-SPIRIT)
Maya DETIEGE (SP.A-SPIRIT)
Karin JIROFLEE (SP.A-SPIRIT)
Anne-Marie BAEKE (SP.A-SPIRIT)
Greet VAN GOOL (SP.A.-SPIRIT)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, le mot « dix » est remplacé par le mot « onze ».

Art. 3

À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés sont apportées les modifications suivantes:

A) le mot « dix » est remplacé par le mot « onze »;

B) les mots « le 8 mars » sont insérés dans la liste des jours fériés reconnus.

15 juillet 2003

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt het woord «tien» vervangen door het woord «elf».

Art. 3

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het woord «tien» wordt vervangen door het woord «elf»;

B) in de lijst van erkende feestdagen wordt «8 maart» ingevoegd.

15 juli 2003

Dalila DOUIFI (SP.A-SPIRIT)
Magda DE MEYER (SP.A-SPIRIT)
Hilde CLAES (SP.A-SPIRIT)
Maya DETIEGE (SP.A-SPIRIT)
Karin JIROFLEE (SP.A-SPIRIT)
Anne-Marie BAEKE (SP.A-SPIRIT)
Greet VAN GOOL (SP.A.-SPIRIT)

TEXTE DE BASE

4 janvier 1974

LOI RELATIVE AUX JOURS FÉRIÉS

Art. 4

Le travailleur ne peut être occupé au travail pendant dix jours fériés par an. Le Roi peut augmenter le nombre des jours fériés. Il détermine les dates de ces jours fériés par des dispositions soit générales, soit particulières à des branches d'activité ou à des catégories de travailleurs.

18 avril 1974

ARRETE ROYAL DETERMINANT LES MODALITES GENERALES D'EXECUTION DE LA LOI DU 4 JANVIER 1974 RELATIVE AUX JOURS FÉRIÉS

Article 1

Les dix jours fériés pendant lesquels les travailleurs ne peuvent être occupés en vertu de la loi du 4 janvier 1974 sont:

le 1er janvier;
le lundi de Pâques;
le 1er mai;
l'Ascension;
le lundi de la Pentecôte;
le 21 juillet;
l'Assomption;
la Toussaint;
le 11 novembre;
la Noël.

Lorsqu'un ou plusieurs de ces jours fériés sont remplacés pour certaines branches d'industrie, ces remplacements ne peuvent avoir pour effet d'entraîner annuellement l'obligation de payer la rémunération pour un nombre de jours fériés inférieurs.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

4 janvier 1974

LOI RELATIVE AUX JOURS FÉRIÉS

Art. 4

Le travailleur ne peut être occupé au travail pendant **onze**¹ jours fériés par an. Le Roi peut augmenter le nombre des jours fériés. Il détermine les dates de ces jours fériés par des dispositions soit générales, soit particulières à des branches d'activité ou à des catégories de travailleurs.

18 avril 1974

ARRETE ROYAL DETERMINANT LES MODALITES GENERALES D'EXECUTION DE LA LOI DU 4 JANVIER 1974 RELATIVE AUX JOURS FÉRIÉS

Article 1

Les **onze**² jours fériés pendant lesquels les travailleurs ne peuvent être occupés en vertu de la loi du 4 janvier 1974 sont :

le 1er janvier;
le 8 mars;³
le lundi de Pâques;
le 1er mai;
l'Ascension;
le lundi de la Pentecôte;
le 21 juillet;
l'Assomption;
la Toussaint;
le 11 novembre;
la Noël.

Lorsqu'un ou plusieurs de ces jours fériés sont remplacés pour certaines branches d'industrie, ces remplacements ne peuvent avoir pour effet d'entraîner annuellement l'obligation de payer la rémunération pour un nombre de jours fériés inférieurs.

¹ Art. 2: remplacement.

² Art. 3, A: remplacement.

³ Art. 3, B: insertion.

BASISTEKST

4 januari 1974

WET BETREFFENDE DE FEESTDAGEN

Art. 4

De werknemer mag tijdens tien feestdagen per jaar niet tewerkgesteld worden. De Koning kan het aantal feestdagen verhogen. Hij bepaalt de data van die feestdagen hetzij door algemene bepalingen, hetzij door bijzondere bepalingen voor sommige bedrijfstakken of categorieën van werknemers.

18 april 1974

KONINKLIJK BESLUIT TOT BEPALING VAN DE
ALGEMENE WIJZE VAN UITVOERING VAN DE
WET VAN 4 JANUARI 1974 BETREFFENDE DE
FEESTDAGEN

Artikel 1

De tien feestdagen tijdens welke de werknemers krachtens de wet van 4 januari 1974 niet mogen worden tewerkgesteld, zijn:

1 januari;
Paasmaandag;
1 mei;
Hemelvaartsdag;
Pinkstermaandag;
21 juli;
Tenhemelopneming;
Allerheiligen;
11 november;
Kerstmis.

Wanneer een of meer van die feestdagen voor bepaalde bedrijfstakken worden vervangen, mogen die vervangingen jaarlijks geen verplichting meebrengen om voor een kleiner aantal feestdagen loon uit te betalen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

4 januari 1974

WET BETREFFENDE DE FEESTDAGEN

Art. 4

De werknemer mag tijdens **elf** feestdagen per jaar niet tewerkgesteld worden. De Koning kan het aantal feestdagen verhogen. Hij bepaalt de data van die feestdagen hetzij door algemene bepalingen, hetzij door bijzondere bepalingen voor sommige bedrijfstakken of categorieën van werknemers.

18 april 1974

KONINKLIJK BESLUIT TOT BEPALING VAN DE
ALGEMENE WIJZE VAN UITVOERING VAN DE
WET VAN 4 JANUARI 1974 BETREFFENDE DE
FEESTDAGEN

Artikel 1

De **elf** feestdagen tijdens welke de werknemers krachtens de wet van 4 januari 1974 niet mogen worden tewerkgesteld, zijn:

1 januari;
8 maart;³
Paasmaandag;
1 mei;
Hemelvaartsdag;
Pinkstermaandag;
21 juli;
Tenhemelopneming;
Allerheiligen;
11 november;
Kerstmis.

Wanneer een of meer van die feestdagen voor bepaalde bedrijfstakken worden vervangen, mogen die vervangingen jaarlijks geen verplichting meebrengen om voor een kleiner aantal feestdagen loon uit te betalen.

¹ Art. 2: vervanging.

² Art. 3, A: vervanging.

³ Art. 3, B: invoeging.